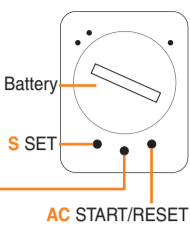


-Cyclometer

Content



-Fahradcomputer

Inhalt



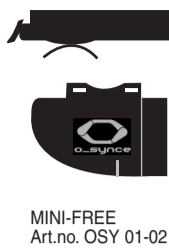
-Ciclocomputer

Contenuto



MINI-SAVE
Art.no. OSY 01-01

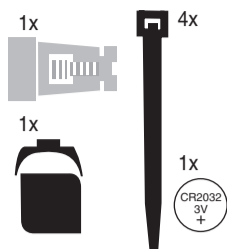
Contenu



MINI-FREE
Art.no. OSY 01-02

-Computador de bicicleta

Contenido



-Fietscomputer

Inhoud



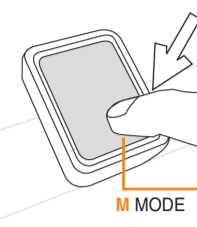
Accessoires



Art.no. OSY 01-31
MINI 2 Hcom

Art.no. OSY 01-33
MINI 2 Hcad

E'SY TOUCH



PREPARING EINSTELLEN PREPARARE PREPARÉ INSTELLEN



Buttons:
AC = Switch-on/Reset with setting tool.
SET = Change digit. Hold for > 3 sec. to run through numbers.
MODE = Confirmation, screen jumps automatically to next position.

Switch-on, h-Modus
Push **AC**, "24" is flashing. Choose "12" or "24" with **S**, confirm with **M**.

Clock entry:
Hours, minutes, km/h, m/h

Wheel size L (mm)
Determine the correct value for your wheel size from Table C. Set each digit with **S** and confirm with **M**.

Total distance, ODO
Set each digit with **S** and confirm with **M**.

Tasten:
AC= Einschalten/Rücksetzen mit dem Setting-Tool. **SET**= Zahlenwert ändern, länger als 3 Sek. für Durchlauf halten. **MODE**= Bestätigen, Anzeige springt automatisch zur nächsten Stelle.

Einschalten, h-Modus
AC drücken, "24" blinkt. Mit **S**, "12" oder "24" wählen. Mit **M** bestätigen.

Uhrzeit, Einheiten
Stunden, Minuten, km/h oder m/h jeweils mit **S** einstellen und mit **M** bestätigen.

Radumfang L (mm)
Ermitteln nach Tabelle C aus Reifengröße oder Abrollen. Jede Stelle mit **S** eingeben und mit **M** bestätigen.

Gesamtstrecke ODO
Jede Stelle mit **S** eingeben und mit **M** bestätigen.

Tasti:
Preparare il vostro computer. Sul lato posteriore premere brevemente il tasto **AC**. Per cambiare i dati, pressione prolungata sul pulsante **SET** per > 3 sec.. Mediante il tasto **SET** immettere il valore. Impostare il valore mediante il tasto **M** MODE. La visualizzazione passa automaticamente, alla posizione successiva.

Sul lato posteriore premere il tasto **SET**: la prima cifra lampeggia. Impostare il valore mediante il tasto **M** MODE 24/12.

Orologio
Orologio, minuto, km/h, m/h

Larghezza ruota
Dalla tabella C rilevare il valore corrispondente alla misura della ruota. Immettere questo valore. **ODO** Immette Distanza totale.

Touches:
AC= Allumer/Réinitialiser avec "Setting tool". **SET** = Changer les chiffres. Maintenir appuyé pour > 3 sec. pour faire défiler les chiffres. **MODE** = Confirmer, l'affichage passe automatiquement à l'emplacement suivant.

Allumer, Mode-heure
Appuyer **AC**, "24" clignote. Choisissez "12" ou "24" avec **S**, confirmez avec **M**.

Réglage heure
Heure, minute, km/h, m/h

Dimension de roue L (mm)
Déterminez la valeur correcte à partir du Tableau C. Entrez chaque chiffre avec **S** et confirmez avec **M**.

Distance totale, ODO
Entrez chaque chiffre avec **S** et confirmez avec **M**.

Teclas:
En la parte trasera pulsar la tecla **AC** brevemente. Con la tecla **SET**. Ajustar el valor con la tecla **M** MODE. la pantalla salta automáticamente al número siguiente.

En la parte trasera pulsar la tecla **SET**, parpadea la primera cifra. Ajustar el valor con la tecla **M** MODE 24/12.

Hora
hora, minuto, km/h, m/h

Dimensión de la rueda
A partir de la tabla C. Introducir ese valor. **ODO** Distancia total recorrida.

Toetsen:
Aan de achterkant de **AC**-toets kort indrukken. **SET**-toets om de nummers te wijzigen. Houd deze knop minimaal 3 seconden ingedrukt om de nummers door te lopen. Met de **M** MODE-toets waarde ingeven – Met de **M** MODE-toets waarde instellen – het display springt automatisch naar de volgende positie.

Aan de achterkant de **SET**-toets indrukken, het eerste cijfer knippert. Met de **M** MODE-toets waarde instellen 24/12.

Ingave klok
Uren, Minuten, km/h, m/h

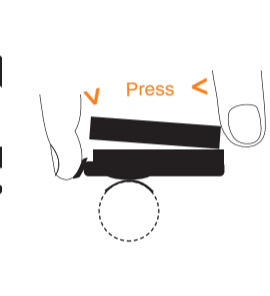
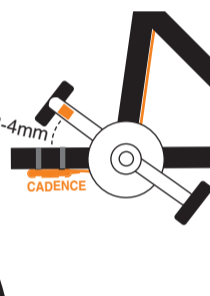
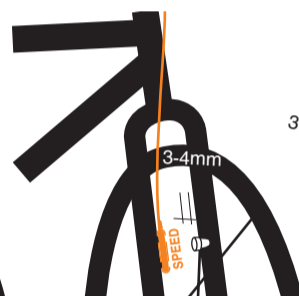
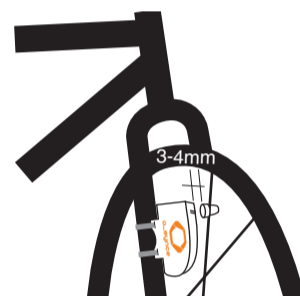
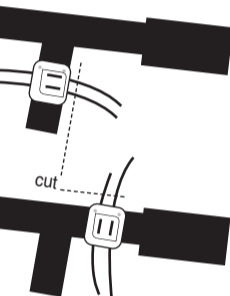
Wielomtrek
In Tabel C de met uw wielomtrek overeenkomende waarde bepalen. Deze waarde ingeven. **ODO** Totaalafstand.

Reifengröße ETRTO tire size L (mm)	2032 3V	2032 3V
47-305 16x1.75x2	1272	2026
47-406 20x1.75x2	1590	2051
37-540 24x1 3/8 A	1948	2070
47-507 24x1.75x2	1907	2089
54-559 26x2.00	2114	2133
23-571 26x1	1973	

40-559 26x1.5	2026	37-590 26x1 3/8	2105
44-559 26x1.6	2051	37-584 26x1 3/8x1 1/2	2080
47-559 26x1.75x2	2070	20-571 26x3/4	1954
50-559 2-6x1.9	2089	32-630 27x1 1/4	2199
54-559 26x2.00	2114	28-630 27x1 1/4 Fifty	2174
57-559 26x2.125	2133	40-622 28x1.5	2224

47-622 28x1.75	2268	25-622 700x25C	2146
40-635 28x1 1/2	2265	28-622 700x28C	2149
37-622 28x1 3/8x1 5/8	2205	32-622 700x32C	2174
18-622 700x18C	2102	37-622 700x35C	2205
20-622 700x20C	2114	40-622 700x40C	2224
23-622 700x23C	2133		

INSTALLATION MONTAGE INSTALLAZIONE MONTAJE MONTAGE



FUNCTIONS FUNKTIONEN FUNZIONI FUNCIONES FUNCTIONIES



Upper display:
Speed 199.9 km/h or m/h
▲▼ Comparison speed

Lower display:
To open the functions **M** MODE key activating through pressing the computer unit in the lower part (orange)

Clock Trip time TIME
< 9:59:59 **ATM**

Trip distance DST
< 999.9 km/m

Total distance ODO
< 99.999 km/m

average speed AVG

max speed MAX

cadence C

Setting or Reset
To reset the functions trip-distance, -time, average & max to zero:
M MODE-key in TIME & ODO press & hold longer than 4 sec to change the values of TIME & ODO.

Hold down **M** MODE in ATM, DST or AVG-mode for longer than 2 sec., trip distance, trip time, average & max are reset to 0.

General remarks
In order to save energy – please take off the Minifree if not in use!
Battery: 1 lithium type 2032, 3V. Change batteries after approx. 2 years or as soon as the display fades. Open the battery compartment cover with a coin. Changing batteries: Before changing take note of wheel size & total distance. Observe + & -. When battery compartment is open, you should see the + pole! Refit rubber seal if detached. After change of batteries total distance, wheel size & TIME must be re-entered. TIME is shown as first value on the display.

Warranty We are liable for damages in accordance with the statutory regulations in respect to our contractual partners. Batteries can be returned after use.

Oberes Display (konstant)
Geschwindigkeit 199,9 km/h oder m/h ▲▼ Vergleichsgeschwindigkeit

Unteres Display (Taste M)
Zum Abrufen der Funktionen: **MODE** im unteren Teil des Computers drücken (Rahmen orange)

Uhrzeit TIME
hh:mm

Tagesfahrzeit ATM
< 9:59:59

Tagesstrecke DST
< 999.9 km oder m

Gesamtstrecke ODO
< 99.999 km oder m

Durchschnittsgeschwindigkeit AVG

Maximalgeschwindigkeit MAX

Trittfrequenz C

Neueinstellung von h-Modus, TIME: M > 4 Sek.
im TIME-Modus km/h, L, ODO: M > 4 Sek. im ODO-Modus

Löschen/Rücksetzen von ATM, DST, AVG, MAX: M = 3 Sek.
im ATM, DST, AVG, MAX-Modus

Allgemeine Hinweise
Bitte Minifree vom Halter nehmen um die Batterielebensdauer zu verlängern!
Batterie: 1 Lithium Zelle Typ CR 2032, 3V. Wechsel nach ca. 2 Jahren, bzw. wenn Anzeige schwächer. Vor dem Wechsel Radgröße & Gesamtstrecke notieren. Batteriefach mit Münze öffnen. Plus & Minus beachten. Bei geöffnetem Batteriefach müssen Sie die gravierte Plus-Seite der Batterie sehen! Falls Dichtung lose, wieder einlegen. **Alle Einstellungen müssen anschließend wiederholt werden.**

Garantie o_synce haftet gegenüber unserem jeweiligen Vertragspartner für Mängel nach den gesetzlichen Vorschriften. Batterien sind von der Gewährleistung ausgenommen. Im Falle der Gewährleistung wenden Sie sich bitte an den Händler bei dem Sie Ihren Fahrradcomputer gekauft haben. Batterien können nach Gebrauch zurückgegeben werden.

Display superiore
Velocità 199,9 km/h ^ m/h ▲▼ Frece di confronto

Display inferiore
Per richiamare le funzioni Premere sul pulsante **M** MODE nella parte bassa del cyclocomputer. (in colore arancio)

Orologio
Tempo del percorso TIME

< 9:59:59 **ATM**

Distanza giornaliera DST
< 999.9 km/m

Distanza totale ODO
< 99.999 km/m

media AVG

massimale MAX

rotazione C

Rimettere a zero e configurazione nuova
Portare a zero distanza giornaliera, tempo di percorrenza, media & max. Per cambiare i valori nel TIME e ODO pressione prolungata di più di 4 secondi.

Tenere premuto il tasto **M** MODE in ATM, DST o AVG mode per più di 2 sec. avviene il ripristino su 0 di distanza, giornaliera, tempo di percorrenza giornaliera, media & max.

Osservazioni generali
Per salvaguardare energia – per cortesia spegnere il Minifree quando non adoperato.
Batteria: 1 litio 2032, 3v. Sostituire dopo circa 2 anni o quando il display sbiadisce. Aprire il coperchio con una moneta.
Sostituzione delle batterie. Prima di procedere prendere nota della misura della ruota e della distanza totale. Osservare i poli '+' e '-'. Quando si apre si vede il polo '+'. Sostituire l'anello di gomma se rovinato. Dopo la sostituzione delle batterie distanza totale, misure della ruota e orologio. Debbono essere reinsertite TIME sono mostrate come primo valore sul display.

Garanzia Rispondiamo dei vizi nei confronti della parte contraente in base alle disposizioni di legge. Le batterie possono essere restituite dopo l'uso.

Écran supérieur
Vitesse 199,9 km/h ou m/h ▲▼ Flèches de comparaison de vitesse

Écran inférieur
Pour appeler les différentes fonctions de la touche **M** appuyez brièvement la partie basse du compteur (couleur orange)

Heure Temps parcouru TIME

< 9:59:59 **ATM**

Distance journalière DST
< 999.9 km/m

Distance totale ODO
< 99.999 km/m

Vitesse moyen AVG

Vitesse maximal MAX

Cadence C

Reconfiguration de
Du mode heure, TIME: **M** > 4 sec. en mode TIME Km/h, L, ODO : **M** > 4 sec. en mode ODO

Remise à zéro de ATM, DST, AVG, MAX :
M > 3 sec. dans le mode ATM, DST, AVG ou MAX.

Remarques générales
Pour conserver l'énergie – s'il vous plait veuillez éteindre le Minifree s'il n'est pas en opération.
Pile: 1 lithium type 2032, 3V. Changement de la pile après env. 2 ans ou dès que l'affichage faiblit. Ouvrir le boîtier de pile avec une pièce de monnaie.
Changement de pile. Avant le changement de pile, penser à noter la dimension de la roue & la distance totale. Respecter le + et -. Le Plus doit être visible lorsque l'on ouvre le boîtier. En cas de déplacement du joint d'étanchéité, le remettre en place. Après le changement de pile il faut reprogrammer Distance totale, la dimension de la roue et l'heure. TIME s'affiche automatiquement à l'écran.

Garantie Nous accordons une garantie à notre partenaire contractuel conformément à la législation. Les piles peuvent être restituées après l'usage.

Display superior
Velocidad 199,9 km/h ^ m/h ▲▼

Display inferior
Para llamar las funciones pulsar la tecla **M** Mode en la parte baja del computador (color naranja)

Tiempo invertido TIME
< 9:59:59 **ATM**

Distancia recorrida en el día DST
< 999.9 km/m

Distancia total ODO
< 99.999 km/m

media AVG

máximo MAX

rotación C

Reconfiguración
Para cambiar TIME & ODO mediante pulsada la tecla **M** Mode durante más de 4 sec. en el modo TIME & ODO.

Puesta a cero
Para poner a cero los KM distancia recorrida en el día, del tiempo invertido, media & max.

Observaciones generales
Pila: 1 de Litio del tipo 2032, 3V. Cambio de Pila aproximadamente a los 2 años o cuando la visualización sea débil. Abrir la sede de la pila con una moneda. Cambio de pila. Antes del cambio de pila, recuerde anotar la dimensión de la rueda y de la distancia total recorrida. Respetar el + y el -. El + debe ser visible cuando se abre la sede de la pila. En caso de desplazamiento de la junta de estanqueidad, proceda a su colocación. Después del cambio de pila es necesario reprogramar distancia total recorrida, la dimensión de la rueda et la hora. TIME se visualiza automáticamente en la pantalla.

Garantía Nos responsabilizamos de las deficiencias frente a nuestro socio contractual según lo dispuesto en los reglamentos legales. Las pilas pueden ser devueltas después de su uso.

Display boven
Snelheid 199,9 km/h ^ m/h ▲▼ Vergelijking van de snelheid

Display onderaf
Voor het oproepen van functies. **M** Mode-toets activeren door de computer in het oranje gedeelte in te drukken.

Klok Dag-fietsstijd TIME
< 9:59:59 **ATM**

Dagafstand DST
< 999.9 km/m

Totaalafstand ODO
< 99.999 km/m

gemiddeld AVG

max MAX

cadans C

Reset
Voor het terugzetten van functies dagafstand, dag-fietsstijd, gemiddeld & max.

M Mode-toets in TIME & ODO houd deze minstens 4 seconden ingedrukt om de waarden te veranderen

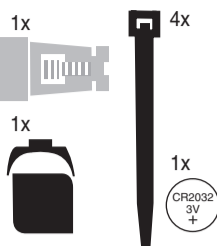
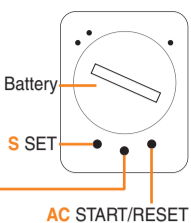
M MODE-toets in ATM, DST oder AVG mode langer dan 2 sec. ingedrukt houden, zet dagafstand dagrijtijd, averg. & max op 0 terug.

Algemene opmerkingen
Batterij: 1 Lithium type 2032, 3V Wissel de Batterijen na 2 jaar of eerder als de batterijen zwakker wordt. Batterijdeksel met muntstuk openen. Vóór het wisselen van de batterijen noteer WS wielomtrek en totaalafstand. Let op Plus en Min, bij het afnemen van de deksel moet de Plus van de batterij zichtbaar zijn. Dichtingsring goed plaatsen. Na het wisselen van de batterijen moeten de Totaalafstand, de Wielomtrek en de Klok nieuw ingesteld worden. De display toont autom. TIME voor verdere instelling.

Garantie op onze producten volgens de wettelijke bepalingen. Batterijen na gebruik inleveren.

E'SY TOUCH

содержание



Accessoires
Art.no. OSY 01-31
MINI 2 Hcom
Art.no. OSY 01-33
MINI 2 Hcad

PREPARING

содержание



велоскопюгер
подготовка компьютер
Нажмите кнопку **AC** на
задней панели.
Кнопка **SET** используется
для ввода значений.
Удерживайте кнопку
нажатой более 3 секунд
для быстрого выбора
значения.
- Введите значение с
помощью кнопки **SET**. -
Подтвердите ввод
значения с помощью кнопки
MODE. - Компьютер
автоматически переключит
ся на ввод следующего
значения.
Мигающие цифры "24"
означают режим выбора
формата времени. - С
помощью кнопки **SET**
выберите 24-часовой
или 12-часовой формат. -
Подтвердите выбор с
помощью кнопки **MODE**.
Ввод времени
часы минуты кмч мили/ч

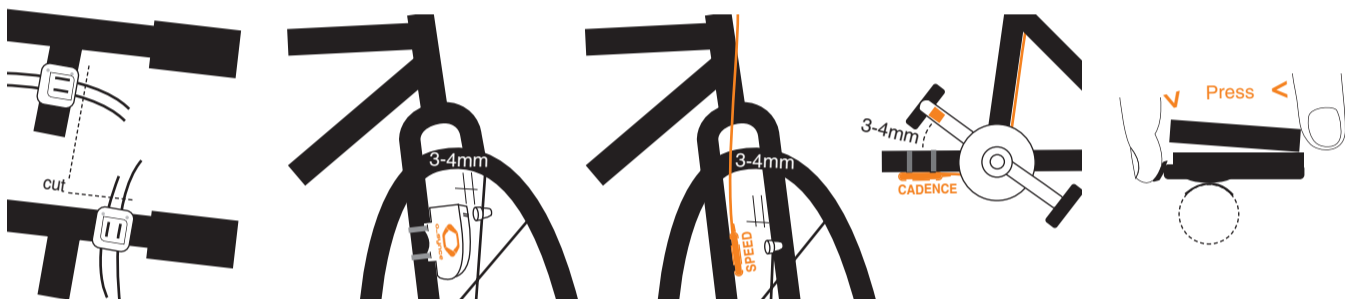
ETRTO tire size
L (mm)



47-305	16x1.75x2	1272	40-559	26x1.5	2026	37-590	26x1 3/8	2105	47-622	28x1.75	2268	25-622	700x25C	2146
47-406	20x1.75x2	1590	44-559	26x1.6	2051	37-584	26x1 3/8x1 1/2	2080	40-635	28x1 1/2	2265	28-622	700x28C	2149
37-540	24x1 3/8 A	1948	47-559	26x1.75x2	2070	20-571	26x3/4	1954	37-622	28x1 3/8x1 5/8	2205	32-622	700x32C	2174
47-507	24x1.75x2	1907	50-559	2-6x1.9	2089	32-630	27x1 1/4	2199	18-622	700x18C	2102	37-622	700x35C	2205
23-571	26x1	1973	54-559	26x2.00	2114	28-630	27x1 1/4 Fifty	2174	20-622	700x20C	2114	40-622	700x40C	2224
			57-559	26x2.125	2133	40-622	28x1.5	2224	23-622	700x23C	2133			

INSTALLATION

монтаж



FUNCTIONS

функции



размер колеса
Выберите нужное
значение,
руководствуясь
Таблицей С "размеры
колеса". Введите
выбранное значение.
ODO суммарное
пройденное расстояние
верхний дисплей
скорость
199,9 кмч ^ миль/ч ▲▼
нижний дисплей
для выбора функции
кнопка **MODE**
активируется нажатием
на нижнюю часть корпуса
компьютера
время / часы
продолжительность
заезда
< 9:59:59
пройденное расстояние
< 999.9 km/m
суммарное пройденное
расстояние
< 99.999 km/m
средняя скорость
максимальная скорость
температурирования
функции
установка или сброс
сброс пройденного
расстояния,
продолжительности
заезда, средней и
максимальной скорости
в режиме **TIME** или **ODO**
нажмите и удерживайте
кнопку **MODE** не менее
четырех секунд для
редактирования времени
или суммарного пройденного
расстояния
в режиме **ATM**, **DST** или
AVG нажмите и
удерживайте кнопку
MODE не менее двух
секунд для сброса
продолжительности
заезда, пройденного
расстояния, средней и
максимальной скорости
примечания
Батарея: 1 литиевый
элемент типа 2032,
напряжение 3В. Замена
батареи необходима
приблизительно раз в два
года, как только экран
начнет терять контраст
ность. Откройте крышку
батареи гоосека с
помощью монеты. Замена
батареи: - Перед заменой
батареи закройте
текущие значения
размера колеса и
суммарного пройденного
расстояния. Замена бат
ареи: - Перед заменой
батареи закройте
текущие значения
размера колеса и
суммарного пройденного
расстояния. - При
установке батареи
соблюдайте полярность! -
Не забудьте установить
резиновый уплотнитель. -
Пале замены батареи
значения размера колеса,
суммарного пройденного
расстояния и текущего
времени необходимо ввести
заново. Использование
батареи необходимо
утилизировать

Temp.: -2°C - 39°C /
28°F - 100°F